COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 29.5.2009
COM(2009) 251 final

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea, de către Comisie, a Acordului de cooperare între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, reprezentată de Comisie, și Guvernul Republicii India în domeniul cercetării energiei de fuziune

EXPUNERE DE MOTIVE

Subiect: Încheierea, de către Comisie, în conformitate cu articolul 101 al doilea paragraf din Tratatul de instituire a CEEA, a Acordului de cooperare între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Guvernul Republicii India în domeniul cercetării energiei de fuziune.

Directivele de negociere de către Comisie a Acordului de cooperare dintre Comunitatea Europeană a Energiei Atomice (EURATOM) și Guvernul Republicii India în domeniul cercetării și dezvoltării energiei de fuziune (denumit în continuare „acordul") au fost aprobate de Consiliu la 22 iulie 2008.

Aceste directive aveau la bază un proiect de acord, care fusese analizat și aprobat la nivelul Grupului de lucru mixt Cercetare și chestiuni atomice, înainte de adoptarea de către Consiliu a directivelor de negociere ca punct A. Pe parcursul negocierilor, nu s-au adus modificări substanțiale la respectivul proiect de acord.

Comitetul consultativ pentru programul specific al Euratom în domeniul cercetării energiei nucleare (Fuziune) (CCE-FU) a sprijinit intenția de încheiere a unui astfel de acord.

Pentru CEEA, formele de cooperare pe care le-ar permite noul acord sunt:

compatibile din punct de vedere tehnic cu obiectivele științifice și tehnologice cu relevanță pentru cercetarea în domeniul energiei de fuziune, astfel cum sunt definite în Decizia Consiliului din 18 decembrie 2006 privind cel de-al șaptelea program-cadru al CEEA pentru activitățile de cercetare și formare în domeniul nuclear (2007-2011)[1];

compatibile din punct de vedere financiar cu suma de referință alocată fuziunii în aceeași decizie din 18 decembrie 2006;

în acord cu obiectivele științifice și tehnologice ale priorității tematice privind cercetarea în domeniul energiei de fuziune, astfel cum sunt definite în Decizia Consiliului din 19 decembrie 2006[2] privind programul specific de punere în aplicare a celui de-al șaptelea program-cadru al Comunității Europene a Energiei Atomice (EURATOM) pentru activitățile de cercetare și de formare în domeniul nuclear (2007-2011).

Acordul propus nu va avea impact asupra bugetului comunitar, dat fiind că toate activitățile de cooperare în temeiul acordului se vor derula în domenii care fac obiectul programelor UE și, ca atare, vor fi finanțate prin schemele de finanțare aferente (cum ar fi Contractele de asociere dintre Comisie și statele membre, Acordul privind mobilitatea personalului și alte sisteme de finanțare prevăzute pentru punerea în aplicare a cercetării în domeniul energiei de fuziune în UE).

Acordul va trebui încheiat de către Comisie în conformitate cu articolul 101 al doilea paragraf din Tratatul de instituire a CEEA.

Având în vedere cele de mai sus, Comisia propune adoptarea, de către Consiliu, în conformitate cu articolul 101 al doilea paragraf din Tratatul de instituire a CEEA, a proiectului anexat de propunere de Decizie a Consiliului privind încheierea, de către Comisie, a Acordului de cooperare între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Guvernul Republicii India în domeniul cercetării energiei de fuziune.

---

[1] JO L 400, 30.12.2006, p. 60.

[2] JO L 400, 30.12.2006, p. 404.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea, de către Comisie, a Acordului de cooperare între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, reprezentată de Comisie, și Guvernul Republicii India în domeniul cercetării energiei de fuziune

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 101 al doilea paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) Comisia a desfășurat negocieri, în conformitate cu Directivele Consiliului din 22 iulie 2008, privind acordul de cooperare între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Guvernul Republicii India în domeniul cercetării energiei de fuziune.

(2) Este necesar să se aprobe încheierea acordului de către Comisie,

DECIDE:

Articol unic

Se aprobă încheierea, de către Comisie, a Acordului de cooperare între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Guvernul Republicii India în domeniul cercetării energiei de fuziune.

Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Adoptată la Bruxelles, […].

Pentru Consiliu
Președintele

ANEXĂ

ACORD DE COOPERARE

DINTRE

COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE

ȘI

GUVERNUL REPUBLICII INDIA

ÎN DOMENIUL CERCETĂRII ENERGIEI DE FUZIUNE

Comunitatea Europeană a Energiei Atomice (EURATOM) și Guvernul Republicii India (denumite în continuare, în mod colectiv, „părțile”),

Întrucât în Acordul de cooperare dintre Comunitatea Europeană și Republica India privind parteneriatul și dezvoltarea, încheiat la 20 decembrie 1993, părțile s-au angajat să promoveze cooperarea în domeniul energiei și al protecției mediului;

Dorind să continue promovarea dezvoltării energiei de fuziune ca sursă de energie potențial acceptabilă din punct de vedere ecologic, competitivă din punct de vedere economic și virtual nelimitată,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul I

Obiectiv

Obiectivul prezentului acord este acela de a intensifica cooperarea între părți în domeniile reglementate de programele lor respective privind fuziunea, pe baza avantajului reciproc și a reciprocității generale, pentru a dezvolta cunoașterea științifică și capacitatea tehnologică necesară pentru un sistem bazat pe energia de fuziune.

Articolul II

Domenii de cooperare

Domeniile de cooperare reglementate de prezentul acord pot cuprinde următoarele:

a. instalații tokamak, inclusiv proiectele mari ale generației actuale și activitățile legate de proiectele generației următoare;

b. alternative la instalațiile tokamak;

c. tehnologii de confinare magnetică pentru energia de fuziune;

d. teoria plasmei și fizica aplicată a plasmei;

e. politici și proiecte în materie de programe; precum și

f. alte domenii, după cum s-a convenit în scris de către părți, cu condiția ca acestea să facă obiectul programelor lor respective.

Articolul III

Forme de cooperare

1. Formele de cooperare în temeiul prezentului acord pot cuprinde următoarele, fără a se limita însă la acestea:

   a. schimbul și furnizarea de informații și date privind activitățile științifice și tehnice, evoluțiile, practicile și rezultatele și privind politicile și proiectele în materie de programe, inclusiv schimbul de informații confidențiale în conformitate cu termenii și condițiile stabilite la articolele VI și VII;

   b. schimbul de oameni de știință, ingineri și alți specialiști pe perioade de timp convenite, pentru a participa la experimente, analize, activități de proiectare și alte activități de cercetare și dezvoltare în conformitate cu articolul VIII;

   c. organizarea de seminarii și alte reuniuni pentru a discuta și a face schimb de informații privind subiecte convenite în domeniile enumerate la articolul II și pentru a identifica acțiunile de cooperare care pot fi întreprinse în mod util în conformitate cu articolul V;

   d. schimbul și furnizarea de eșantioane, materiale, echipamente (instrumente și componente) pentru experimente, teste și evaluări în conformitate cu articolele IX și X;

   e. executarea de studii, proiecte sau experimente comune, inclusiv concepția, construcția și realizarea lor în comun;

   f. instituirea unor legături de date, cum ar fi, printre altele, instrumente de teleanaliză a datelor; precum și

   g. alte forme specifice de cooperare convenite în scris de către părți.

2. Părțile coordonează, după caz, activitățile reglementate de prezentul acord cu alte activități internaționale de cercetare și dezvoltare în domeniul fuziunii, pentru a reduce la minimum duplicarea eforturilor. Niciun element din prezentul acord nu se interpretează astfel încât să aducă atingere acordurilor de cooperare existente sau viitoare între părți.

Articolul IV

Comitetul de coordonare și secretarii executivi

1. Părțile instituie un comitet de coordonare pentru a coordona și supraveghea desfășurarea activităților în conformitate cu prezentul acord. Fiecare parte desemnează un număr egal de membri în comitetul de coordonare și numește pe unul dintre membrii săi desemnați ca șef al delegației sale. Comitetul de coordonare se întrunește anual, în mod alternativ în Republica India și în Uniunea Europeană, sau la alte date și în alte locuri convenite. Șeful delegației părții gazdă prezidează reuniunea.

2. Comitetul de coordonare elaborează planul activității de cooperare, aprobă și revizuiește activitățile de cooperare în curs în temeiul prezentului acord. De asemenea, comitetul coordonează, propune și aprobă activitățile de cooperare viitoare care se înscriu în domeniul de aplicare al prezentului acord în ceea ce

privește nivelul tehnic și nivelul de efort necesare pentru obținerea de avantaje reciproce și pentru asigurarea reciprocității generale în cadrul acordului.

3. Toate deciziile comitetului de coordonare se adoptă în unanimitate.

4. Fiecare parte desemnează un secretar executiv care să o reprezinte în perioadele dintre reuniunile comitetului de coordonare în toate aspectele care privesc cooperarea în conformitate cu prezentul acord. Secretarii executivi sunt însărcinați cu gestionarea aspectelor curente ale cooperării.

Articolul V

Implementarea

1. Fiecare parte desemnează entități corespunzătoare în scopul implementării activităților care fac obiectul prezentului acord.

2. În cazul în care comitetul de coordonare aprobă o activitate de cooperare, atunci acesta aprobă și un plan de proiect în conformitate cu prezentul acord și sub rezerva termenilor și condițiilor acestuia.

3. Fiecare plan de proiect cuprinde o listă a entităților desemnate pentru punerea în aplicare a proiectului și include dispoziții detaliate de punere în aplicare a activității de cooperare, inclusiv, fără însă a se limita la acestea, sfera de aplicare tehnică, managementul tehnologic, dispozițiile aplicabile în materie de responsabilitate privind decontaminarea, schimburi de informații confidențiale, schimbul de echipamente, regimul proprietății intelectuale, costurile totale, partajarea costurilor și planificarea, după caz.

Articolul VI

Punerea la dispoziție și diseminarea informațiilor

1. Sub rezerva dispozițiilor legale și administrative aplicabile și a prevederilor prezentului acord, fiecare parte și persoanele desemnate de aceasta se angajează să pună la dispoziția celeilalte părți și a persoanelor desemnate de aceasta, fără restricții, orice informații de care dispune și care sunt necesare pentru executarea activităților de cooperare în conformitate cu prezentul acord.

2. Părțile sprijină diseminarea pe scară cât mai largă a informațiilor pe care au dreptul de a le dezvălui, și care sunt fie elaborate în comun, fie destinate a fi furnizate sau schimbate în temeiul prezentului acord, în funcție de necesitatea de a proteja informațiile confidențiale și de necesitatea de a proteja proprietatea intelectuală creată sau transferată în temeiul prezentului acord.

3. Informațiile transmise de o parte celeilalte părți în temeiul prezentului acord sunt exacte, conform cunoștințelor și convingerii părții care le transmite, dar aceasta din urmă nu garantează caracterul adecvat al informațiilor transmise pentru o anumită utilizare sau aplicare de către partea care le primește sau de către o terță parte. Informațiile elaborate în comun de către părți sunt exacte, conform cunoștințelor și convingerii ambelor părți. Niciuna dintre părți nu garantează exactitatea informațiilor elaborate în comun sau caracterul lor adecvat pentru o anumită utilizare sau aplicare de către cealaltă parte sau de către un terț.

Articolul VII

Proprietate intelectuală

Protecția și atribuirea proprietății intelectuale generate sau transferate în cursul activităților de colaborare în conformitate cu prezentul acord sunt reglementate de dispozițiile anexei A, care reprezintă parte integrantă a prezentului acord și se aplică tuturor activităților desfășurate în conformitate cu prezentul acord.

Articolul VIII

Schimburi de personal

Următoarele dispoziții se aplică în ceea ce privește schimburile și transferul de personal în conformitate cu prezentul acord:

a. fiecare parte asigură selecția personalului calificat care posedă abilitățile și competența necesare desfășurării activităților planificate în conformitate cu prezentul acord. Fiecare dintre aceste schimburi sau transferuri de personal sunt stabilite de comun acord, din timp, printr-un schimb de scrisori între părți, cu trimitere la prezentul acord și la dispozițiile sale pertinente privind proprietatea intelectuală, precum și la activitatea de cooperare în cauză;

b. fiecare parte este responsabilă de salariile, primele de asigurare și indemnizațiile care trebuie plătite personalului său aflat în schimb sau transferat;

c. partea trimițătoare plătește cheltuielile de transport și diurna personalului său aflat în schimb sau transferat care este primit în instituția gazdă, dacă nu se convine altfel;

d. partea destinatară se ocupă de găsirea unei cazări corespunzătoare pentru personalul aflat în schimb al celeilalte părți (și pentru familiile acestora, aflate în întreținere), pe bază reciprocă și stabilită de comun acord;

e. partea gazdă asigură personalului aflat în schimb întreaga asistență necesară, în conformitate cu dispozițiile legale și administrative în ceea ce privește formalitățile administrative (de exemplu, obținerea vizelor);

f. fiecare parte se asigură că personalul aflat în schimb respectă normele generale de muncă și regulamentele de siguranță în vigoare în instituția gazdă;

g. fiecare parte poate să observe, pe propria cheltuială, activitățile specifice de testare și munca analitică a celeilalte părți în domeniile de cooperare definite la articolul II. Această observare se poate efectua prin intermediul vizitelor de personal, cu condiția ca partea destinatară să își dea, cu ocazia fiecărei vizite, acordul prealabil în acest sens.

Articolul IX

Schimb de echipamente, eșantioane etc.

În cazul în care este necesar schimbul, împrumutul sau furnizarea de echipamente, instrumente, eșantioane, materiale sau piese de schimb (denumite în continuare „echipamente etc.”) de către o parte sau reprezentanții acesteia către cealaltă parte sau reprezentanții acesteia, se aplică următoarele dispoziții referitoare la transportul și folosirea echipamentelor etc.:

a. partea expeditoare furnizează cât de repede posibil o listă detaliată cu echipamentele etc. care trebuie furnizate, împreună cu specificațiile și documentația tehnică și informativă relevante;

b. echipamentele etc. furnizate de partea expeditoare rămân în proprietatea acesteia și sunt returnate părții expeditoare la o dată care urmează a fi stabilită de comitetul de coordonare, dacă nu se convine altfel în planul de proiect menționat la articolul V;

c. echipamentele etc. sunt puse în funcțiune în instituția gazdă numai prin acordul reciproc al părților; precum și

d. partea destinatară asigură spațiul necesar pentru echipamente etc., precum și energia electrică, apa, gazul etc., în conformitate cu cerințele tehnice convenite de către părți.

Articolul X

Dispoziții generale

1. Fiecare parte își desfășoară activitățile prevăzute în prezentul acord sub rezerva dispozițiilor sale legale și administrative aplicabile și furnizează resursele sub rezerva disponibilității fondurilor adecvate.

2. Dacă nu se convine altfel în scris de către părți, toate costurile care rezultă din activitățile de cooperare în conformitate cu prezentul acord sunt suportate de partea care le efectuează.

3. Toate problemele de interpretare sau de implementare legate de prezentul acord și care apar pe durata de aplicare a acestuia sunt soluționate prin acordul părților.

4. Prezentul acord se aplică, în ceea ce privește Euratom, în teritoriile reglementate de Tratatul de instituire a Euratom și în teritoriile țărilor care participă la programul privind fuziunea al Euratom ca state terțe asociate cu drepturi depline.

Articolul XI

Durată, modificare și denunțarea

1. Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile și-au notificat în scris îndeplinirea procedurilor lor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia și rămâne în vigoare timp de cinci (5) ani. Cu excepția cazului în care una dintre părți notifică în scris celeilalte părți intenția sa de denunțare a prezentului acord cu cel puțin șase luni înainte de expirarea lui, acesta se prelungește automat pe o perioadă suplimentară de cinci (5) ani.

2. Prezentul acord poate fi modificat prin acordul scris al părților.

3. Toate eforturile și experimentele comune neîncheiate la denunțarea sau expirarea prezentului acord pot fi continuate până la finalizare în conformitate cu dispozițiile prezentului acord.

4. Prezentul acord și orice plan de proiect aferent pot fi denunțate în orice moment de către oricare dintre părți printr-o notificare adresată în scris, cu un preaviz de șase (6) luni, de partea care dorește denunțarea acordului sau a planului de proiect în cauză. O astfel de denunțare nu aduce atingere drepturilor care ar fi fost dobândite, în temeiul prezentului acord sau al unui plan de proiect, de oricare dintre părți până la data denunțării.

5. Prezentul acord se încheie în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, olandeză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, italiană, letonă, lituaniană, malteză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în mod egal autentic.

Drept care, subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Încheiat la…….la……., XXXX,

PENTRU GUVERNUL REPUBLICII INDIA:	PENTRU COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE:

ANEXA A
DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

Drepturile de proprietate intelectuală create sau transferate în conformitate cu prezentul acord sunt atribuite după cum urmează:

I. Aplicare

Prezenta anexă se aplică tuturor activităților de cooperare întreprinse conform prezentului acord, cu excepția celor asupra cărora s-a convenit altfel în mod expres.

II. Deținerea, atribuirea și exercitarea drepturilor

A. În sensul prezentului acord, „proprietate intelectuală” are înțelesul de la articolul 2 din Convenția privind instituirea Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale, semnată la Stockholm la 14 iulie 1967.

B. Prezenta anexă se referă la atribuirea drepturilor, intereselor și redevențelor între părți. Fiecare parte se asigură că cealaltă parte poate obține drepturile de proprietate intelectuală care îi revin în conformitate cu prezenta anexă. Prezenta anexă nu modifică sau nu aduce atingere atribuirii drepturilor, intereselor și redevențelor între o parte și cetățenii acesteia, aspect stabilit de legislația și practicile respectivei părți.

C. Denunțarea sau expirarea prezentului acord nu afectează drepturile sau obligațiile rezultate în temeiul prezentului acord.

D. (1) În cazul activităților de cooperare dintre părți, proprietatea intelectuală care decurge din cercetările comune, adică cercetările sprijinite de ambele părți, este reglementată de un plan de management tehnologic (PMT), în conformitate cu următoarele principii:

(a) Părțile se notifică reciproc într-o perioadă rezonabilă de timp cu privire la orice drepturi de proprietate intelectuală care rezultă în temeiul prezentului acord (sau al acordurilor de implementare pertinente);

(b) Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, drepturile și interesele privind proprietatea intelectuală create în timpul cercetării comune pot fi exploatate de către oricare dintre părți fără limitare teritorială;

(c) Fiecare parte solicită în timp util protecția proprietății intelectuale ale cărei drepturi și interese le obține în conformitate cu planul de management tehnologic.

(d) Fiecare parte deține o licență neexclusivă, irevocabilă și gratuită pentru folosirea oricărei proprietăți intelectuale care decurge din prezentul acord, exclusiv în scopuri de cercetare.

(e) Cercetătorii invitați, care au participat la crearea proprietății intelectuale, primesc drepturi de proprietate intelectuală și cote de redevență obținute de instituțiile gazdă, aferente licențelor acordate pentru aceste drepturi de proprietate intelectuală, în conformitate cu politicile instituției gazdă. Fiecare parte acordă cercetătorilor invitați un tratament cel puțin la fel de favorabil ca acela pe care îl acordă propriilor cetățeni în ceea ce privește acordarea drepturilor de proprietate intelectuală și a cotelor de redevență susmenționate. În plus, fiecare cercetător invitat și desemnat drept inventator are dreptul

de a fi tratat ca un cetățean al părții gazdă în ceea ce privește premiile, primele, beneficiile sau alte recompense, în conformitate cu politicile instituției gazdă și cu legislația aplicabilă în materie a părților.

(2) În cazul activităților de cooperare, în afară de cercetarea comună care este reglementată de dispozițiile alineatului II.D.(1), în măsura prevăzută de dispozițiile legale și administrative, fiecare parte solicită tuturor participanților săi să adere la acorduri specifice privind aplicarea activităților de cercetare comună și a drepturilor și a obligațiilor respective ale participanților. În ceea ce privește proprietatea intelectuală, acordurile se referă în general, între altele, la proprietate, protecție, drepturi de utilizare în scopuri de cercetare, exploatare și diseminare, inclusiv acorduri de publicare comună, drepturi și obligații ale cercetătorilor invitați și proceduri de soluționare a litigiilor. Acordurile se pot referi, de asemenea, la informații preexistente și generate, acordarea licențelor și la rezultatele preconizate.

E. Menținând totodată condițiile de concurență în domeniile reglementate de prezentul acord, fiecare parte se străduiește să asigure că drepturile dobândite în temeiul prezentului acord și al măsurilor stabilite în cadrul acestuia din urmă sunt exercitate astfel încât să încurajeze, în special, (i) folosirea informațiilor generate sau disponibile în alt mod în conformitate cu prezentul acord și diseminarea lor, în măsura în care acest lucru este în conformitate atât cu condițiile stabilite în prezentul acord, cu dispozițiile secțiunii IV din prezenta anexă, cât și cu orice norme care pot fi în vigoare în conformitate cu legislația internă aplicabilă a părților care reglementează informațiile sensibile sau confidențiale în domeniul nuclear, și (ii) adoptarea și punerea în aplicare a standardelor internaționale.

III. Operele protejate prin dreptul de autor

În conformitate cu prezentul acord, drepturile de autor aparținând părților beneficiază de un regim conform cu Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală administrat de Organizația Mondială a Comerțului.

IV. Literatura științifică

Sub rezerva regimului prevăzut pentru informațiile confidențiale din secțiunea V, se aplică următoarele proceduri:

A. Fiecare parte are dreptul la o licență neexclusivă, irevocabilă și gratuită în toate țările privind traducerea, reproducerea și difuzarea publică a informațiilor conținute în reviste științifice și tehnice, articole, rapoarte, cărți sau alte suporturi media și obținute direct din activitățile de cercetare comună efectuate în temeiul prezentului acord de părți sau în numele acestora.

B. Toate copiile unei lucrări supuse drepturilor de autor, realizate în baza prezentei dispoziții și distribuite publicului larg, trebuie să indice numele autorilor lucrării, cu excepția cazului în care un autor refuză în mod expres menționarea numelui său. Acestea conțin, de asemenea, o declarație clară și vizibilă cu privire la cooperarea părților.

V. Informații confidențiale

A. Informații confidențiale documentare

(1) Fiecare parte identifică cât mai curând posibil informațiile pe care dorește să le păstreze confidențiale în cadrul prezentului acord, ținând seama, *inter alia*, de următoarele criterii:

(a) informațiile sunt secrete în sensul că nu sunt, ca întreg sau într-o configurație sau ansamblu precis al componentelor sale, cunoscute în general sau ușor accesibile prin mijloace legale;

(b) informația are valoare comercială reală sau potențială datorită caracterului său secret; precum și

(c) informația a fost supusă unor demersuri rezonabile în condițiile date din partea persoanei care controlează în mod legal păstrarea caracterului său secret. În anumite cazuri, părțile pot să convină, în cazul în care nu există o indicație contrară, că toate informațiile sau o parte dintre informațiile furnizate, schimbate sau create în cursul unor activități comune de cercetare desfășurate în conformitate cu prezentul acord nu pot fi divulgate.

(2) Fiecare dintre părți se asigură că informațiile care nu trebuie divulgate, potrivit prezentului acord, precum și caracterul privilegiat pe care îl au datorită acestui fapt, pot fi recunoscute imediat de către cealaltă parte, de exemplu prin folosirea unui marcaj corespunzător sau al unei mențiuni restrictive corespunzătoare. Aceasta se aplică, de asemenea, oricărei reproduceri a informațiilor menționate, total sau parțial. O parte sau un participant care intră în posesia unor informații confidențiale în temeiul prezentului acord respectă caracterul privilegiat al acestora. Aceste limitări încetează automat atunci când aceste informații sunt dezvăluite de către proprietar fără restricții.

(3) Informațiile confidențiale comunicate în temeiul prezentului acord pot fi diseminate de partea care le primește angajaților săi, inclusiv subcontractorilor săi, precum și altor departamente relevante ale părții autorizate în scopurile specifice ale cercetării comune în curs, cu condiția ca orice informații confidențiale astfel diseminate să fie protejate în măsura prevăzută de dispozițiile legale și administrative ale fiecărei părți și să poată fi ușor recunoscute ca atare, în conformitate cu dispozițiile anterioare.

B. Informații confidențiale necuprinse pe suport documentar

Informațiile necuprinse pe suport documentar sau alte informații confidențiale sau privilegiate furnizate în cadrul seminariilor și al altor reuniuni organizate în temeiul prezentului acord sau informațiile care decurg din detașarea de personal, utilizarea de instalații sau din proiecte comune sunt tratate de părți sau de persoanele desemnate în conformitate cu principiile enunțate în prezentul acord pentru informațiile pe suport documentar, cu condiția, totuși, ca destinatarul respectivelor informații confidențiale sau a altor informații confidențiale sau privilegiate să fi fost informat în scris în privința caracterului confidențial al informațiilor comunicate, cel târziu în momentul comunicării.

C. Controlul

Fiecare parte depune eforturi pentru a se asigura că informațiile nedivulgate primite de ea în temeiul prezentului acord sunt controlate astfel cum se specifică. În cazul în care una dintre părți realizează că este sau se poate cu

îndreptățire aștepta să fie în imposibilitatea de a îndeplini prevederile de nediseminare de la punctele A și B de mai sus, informează de îndată cealaltă parte. Părțile se consultă în urma acestui lucru pentru a determina un mod corespunzător de a acționa.

VI. Soluționarea litigiilor și proprietatea intelectuală de noi tipuri și neprevăzută

A. Litigiile dintre părți privind proprietatea intelectuală se soluționează în conformitate cu articolul X. 3 din prezentul acord. Cu toate acestea, cu acordul comun al părților, un astfel de litigiu poate fi adus în fața unui tribunal internațional de arbitraj pentru un arbitraj obligatoriu în conformitate cu normele aplicabile ale dreptului internațional. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, se aplică regulile de arbitraj ale UNCITRAL.

B. În cazul în care una dintre părți estimează că un nou tip de proprietate intelectuală nereglementat de un plan de management tehnologic sau de un acord între entitățile desemnate poate rezulta dintr-o activitate de cooperare întreprinsă în temeiul prezentului acord sau în cazul în care apar alte dificultăți neprevăzute, părțile organizează de îndată discuții cu scopul de a asigura că pe teritoriile lor respective se prevede în mod adecvat protecția, exploatarea și difuzarea proprietății intelectuale în cauză.